

Belltes Academy

Comprehensive English-Portuguese Pronoun Reference Guide

Written by Belltes Khoza

1. Personal & Object Pronoun Reference Matrix

English Pronoun	Portuguese	English Sentences	Portuguese Translation
I	Eu	I am learning how to code in Python. Yesterday, I walked to the local library.	Eu estou a aprender a programar em Python. Ontem, eu caminhei até à biblioteca local.
You	Tu / Você	You did an incredible job. Are you coming to the party tonight?	Tu fizeste um trabalho incrível. Você vem à festa hoje à noite?
He	Ele	He loves playing the piano on weekends. After lunch, he went for a long run.	Ele adora tocar piano nos fins de semana. Depois do almoço, ele foi dar uma longa corrida.
She	Ela	She is the chief engineer at the firm. Without hesitation, she accepted the job offer.	Ela é a engenheira-chefe da empresa. Sem hesitação, ela aceitou a oferta de emprego.
It	Ele / Ela (oculto)	It is raining heavily outside right now. The clock stopped because it needs a new battery.	Está a chover torrencialmente lá fora agora mesmo. O relógio parou porque precisa de uma bateria nova.
We	Nós	We decided to cook dinner at home. Tomorrow, we are visiting the history museum.	Nós decidimos cozinhar o jantar em casa. Amanhã, nós vamos visitar o museu de história.
They	Eles / Elas	They bought a beautiful house near the beach. Although it was late, they finished the project.	Eles compraram uma casa linda perto da praia. Embora fosse tarde, elas terminaram o projeto.
Me	Me / Mim	The teacher handed the textbook directly to me . Please call me as soon as you land.	O professor entregou o manual diretamente a mim . Por favor, liga- me assim que aterrares.
Him	O / Lhe / Ele	I saw him working at the coffee shop. The manager gave him a promotion.	Eu vi- o a trabalhar no café. O gerente deu- lhe uma promoção.

2. Possessive & Structural Reference Matrix

English Pronoun	Portuguese	English Sentences	Portuguese Translation
Her	A / Lhe / Ela	We invited her to join our book club. A package arrived for her this morning.	Nós convidámo- la para se juntar ao nosso clube de leitura. Um pacote chegou para ela esta manhã.
Us	Nos / Nós	The guide led us safely through the cave. They promised to join us for lunch later.	O guia guiou- nos com segurança pela caverna. Eles prometeram juntar-se a nós para o almoço mais tarde.
Them	Os / As / Lhes / Eles	I found the keys and returned them immediately. You should tell them the good news tonight.	Encontrei as chaves e devolvi- as imediatamente. Devias contar- lhes as boas notícias esta noite.
Mine	Meu / Minha	That blue jacket on the chair is mine . Your car is fast, but mine is reliable.	Aquela jaqueta azul na cadeira é minha . O teu carro é rápido, mas o meu é fiável.
Yours	Teu / Tua / Seu / Sua	If this phone isn't mine, it must be yours . Our house is small, while yours is spacious.	Se este telemóvel não é meu, deve ser teu . A nossa casa é pequena, enquanto a sua é espaçosa.
His	Dele / Seu	Sarah lost her pen, so Liam lent her his . The responsibility for the mistake was entirely his .	A Sarah perdeu a caneta, então o Liam emprestou-lhe a dele . A responsabilidade pelo erro foi inteiramente dele .
Hers	Dela / Seu	My artwork is colorful, but hers is breathtaking. The prize for the best essay was rightfully hers .	A minha obra de arte é colorida, mas a dela é deslumbrante. O prémio para o melhor ensaio foi legitimamente dela .
Its	Dele / Dela / Seu	The bird built a nest to protect its . The house has a unique charm all of its .	O pássaro construiu um ninho para proteger o seu . A casa tem um charme único todo dele .

English Pronoun	Portuguese	English Sentences	Portuguese Translation
Ours	Nosso / Nossa	The victory in the final match was finally ours. Their garden is neat, but ours is wilder.	A vitória na partida final foi finalmente nossa. O jardim deles é arrumado, mas o nosso é mais selvagem.
Theirs	Deles / Delas	We brought our laptop, and they brought theirs. The choice to cancel the event was entirely theirs.	Nós trouxemos o nosso portátil, e eles trouxeram o deles. A escolha de cancelar o evento foi inteiramente deles.

3. Reflexive & Intensive Pronoun Translation Matrix

English Pronoun	Portuguese	English Sentences	Portuguese Translation
Myself	Me / Mim mesmo	I accidentally cut myself while chopping vegetables. I myself will deliver the message.	Eu cortei- me acidentalmente enquanto cortava legumes. Eu mesmo entregarei a mensagem.
Yourself	Te / Você mesmo	You need to take care of yourself . Did you bake this entire cake all by yourself ?	Precisas de cuidar de ti mesmo. Fizeste este bolo inteiro sozinho por ti mesmo?
Himself	Se / Ele mesmo	He built the wooden bookshelf all by himself . The actor himself performed the dangerous stunt.	Ele construiu a estante de madeira sozinho por si mesmo. O próprio ator ele mesmo realizou a acrobacia perigosa.
Herself	Se / Ela mesma	She taught herself how to play the guitar. The author herself signed my copy of the book.	Ela ensinou- se a si mesma a tocar guitarra. A própria autora ela mesma assinou a minha cópia do livro.
Itself	Se / Si mesmo	The smart TV turns itself off after an hour. The problem will eventually resolve itself .	A smart TV desliga- se após uma hora. O problema acabará por se resolver por si mesmo.
Ourselves	Nos / Nós mesmos	We managed to paint the living room ourselves . We found ourselves lost in the middle of the forest.	Conseguimos pintar a sala de estar nós mesmos. Encontrámo- nos perdidos no meio da floresta.
Yourselves	Vos / Vocês mesmos	You should all be very proud of yourselves . Please help yourselves to the snacks.	Devem todos estar muito orgulhosos de vós mesmos. Por favor, sirvam- se dos snacks.
Themselves	Se / Eles mesmos	The kids built a fort all by themselves . They themselves admitted that the plan was flawed.	As crianças construíram um forte sozinhas por si mesmas. Eles mesmos admitiram que o plano tinha falhas.

English Pronoun	Portuguese	English Sentences	Portuguese Translation
Oneself	Se / Si mesmo	It is important to look after oneself mentally. To understand others, one must first know oneself.	É importante cuidar de si mesmo mentalmente. Para compreender os outros, é preciso primeiro conhecer-se a si mesmo.